

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

23 NOVEMBER 1977

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg omtrent de onderlinge bijstand inzake civiele bescherming, ondertekend te Brussel op 23 juli 1970

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CALEWAERT**

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg omtrent de onderlinge bijstand inzake civiele bescherming werd aan de Senaat gezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waar het tijdens de vergadering van 28 oktober 1976 eenparig werd aangenomen.

Het gaat hier om een Overeenkomst, die steunt op de noodzakelijkheid van een internationale solidariteit inzake wederzijdse hulpverlening bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofen of schadegevallen, die plaatsgrijpen in een buurland.

Een omzendbrief van 16 september 1971 van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, betreffende de toepassing van de nieuwe modellen van organieke reglementen van

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandekerckhove Robert, voorzitter; André, Bertrand, Boey, Croux, Delmotte, de Stexhe, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kuylen, Lahaye, Perin, Mevr. Pétry, de heren Raskin, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Van Hoeylandt, Verhaegen en Calewaert, verslaggever.

R. A 10594*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

201 (1977-1978) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

23 NOVEMBRE 1977

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg sur l'assistance mutuelle en matière de protection civile, signé à Bruxelles le 23 juillet 1970

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. CALEWAERT**

Le projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg sur l'assistance mutuelle en matière de protection civile a été transmis au Sénat par la Chambre des Représentants, qui l'avait adopté à l'unanimité en sa séance publique du 28 octobre 1976.

Il s'agit d'un Accord fondé sur la nécessité d'une solidarité internationale en matière d'assistance mutuelle des secours en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres survenant dans un pays voisin.

La circulaire du 16 septembre 1971 du Ministre de l'Intérieur relative à la mise en œuvre des nouveaux règlements types d'organisation des services communaux d'incendie

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandekerckhove Robert, président; André, Bertrand, Boey, Croux, Delmotte, de Stexhe, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kuylen, Lahaye, Perin, Mme Pétry, MM. Raskin, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Van Hoeylandt, Verhaegen et Calewaert, rapporteur.

R. A 10594*Voir :***Document du Sénat :**

201 (1977-1978) N° 1.

Brandweerdiensten heeft een aanbeveling ingelast opdat de gemeenten, gelegen in de nabijheid van de grens, in het nieuw organiek reglement van hun Brandweerdienst een beschikking zouden voorzien waarbij de Brandweerdienst aan de diensten van de Civiele Bescherming het beschikbare personeel en materieel zou leveren om ter versterking op te treden op het grondgebied van een buurland.

Daar zich juridische en administratieve problemen stellen bij dergelijke interventies diende een bilaterale overeenkomst gesloten, bestemd om de wederzijdse bijstand tussen de hulpdiensten van de naburige landen te regelen.

Daarom deze Overeenkomst gesloten tussen België en het Groothertogdom Luxemburg.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft op 19 maart 1973 de Raad van State verzocht hem van advies te dienen over dit ontwerp.

In het aldus verleende advies van 4 april 1973 wijst de Raad van State op de wet van 31 december 1963, artikel 5, en wordt de vraag gesteld of niet deze wet moet worden gewijzigd opdat het mogelijk wordt met de opvorderingen ook in andere aangrenzende grondgebieden te werken.

Bovendien wijst de Raad van State op een aantal niet geregelde materies.

**

Een commissielid stelt de vraag of deze Overeenkomst ook niet een uitbreiding inzake toepassing van de opvorderingstechniek meebrengt. Volgens het advies van de Raad van State zou, in dit geval, een aanvulling van onze interne wetgeving vereist zijn.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt hierop dat er geen aanvullend ontwerp van wet nodig is voor de toepassing van de Overeenkomst. Hij verwijst verder naar bladzijde 3 van de Memorie van toelichting, waar wordt uitgelegd hoe het begrip « gemeen recht » moet geïnterpreteerd worden.

Een commissielid bekommert zich omtrent de regeling inzake arbeidsongevallen. In dit geval zou de territoriale wet niet van toepassing zijn. Kunnen de eventuele slachtoffers de voordelen van hun nationale wetgeving ter zake genieten, wanneer het ongeval in een buurland voorkomt?

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State, is een commissielid de mening toegedaan dat er wel een aanvullend ontwerp van wet zou moeten ingediend worden. Hij acht het evenwel wenselijk de goedkeuring van de Overeenkomst niet uit te stellen.

Het enig artikel van het ontwerp van wet is aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. CALEWAERT.

De Voorzitter,
R. VANDEKERCKHOVE.

suggère notamment aux communes proches des frontières d'inscrire dans le nouveau règlement organique de leur service d'incendie une disposition prévoyant que le service d'incendie fournira aux services de la protection civile le personnel et le matériel disponibles pour intervenir en renfort sur le territoire d'un pays limitrophe.

Les problèmes juridiques et administratifs qui se posent lors de telles interventions impliquent la nécessité d'une convention bilatérale destinée à régler l'assistance mutuelle entre les services de secours des pays limitrophes.

C'est là le but du présent Accord, conclu entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

En date du 19 mars 1973, le Ministre des Affaires étrangères a saisi le Conseil d'Etat d'une demande d'avis sur le projet qui vous est soumis.

Dans l'avis qu'il a donné le 4 avril 1973, le Conseil d'Etat, se référant à l'article 5 de la loi du 31 décembre 1963, se demande s'il ne conviendrait pas de modifier ladite loi de façon à permettre l'utilisation des réquisitions dans d'autres territoires limitrophes.

Le Conseil d'Etat note par ailleurs qu'un certain nombre de matières ne sont pas réglées.

**

Un commissaire pose la question de savoir si le présent Accord n'entraîne pas également une extension en matière d'application de la technique de réquisition. D'après l'avis du Conseil d'Etat, il serait nécessaire, en pareil cas, de compléter en ce sens notre législation interne.

Le Ministre des Affaires étrangères répond qu'aucun projet de loi complémentaire n'est requis pour l'application de l'Accord. Il se réfère en outre à la page 3 de l'exposé des motifs, où il est expliqué comment la notion de « droit commun » doit être interprétée.

Un commissaire se préoccupe de la façon dont est réglée la question des accidents du travail. Dans cette éventualité, la loi territoriale ne serait pas d'application. Les victimes éventuelles ne peuvent-elles bénéficier des avantages de leur législation nationale à cet égard lorsque l'accident survient dans un pays voisin?

A propos de l'avis du Conseil d'Etat, un autre membre estime qu'il faudrait effectivement déposer un projet de loi complémentaire. Il croit néanmoins souhaitable de ne pas retarder l'approbation de l'Accord.

L'article unique du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
W. CALEWAERT.

Le Président,
R. VANDEKERCKHOVE.